

THE CAMBRIDGE HISTORY
OF CHINA

VOL.8: THE MING
DYNASTY, 1368–1644, PART 2

剑桥中国明代史

1368–1644年 下卷

[英] 崔瑞德 [美] 牟复礼 / 编

剑桥中国史

总主编 / [英] 崔瑞德 [美] 费正清

THE CAMBRIDGE HISTORY
OF CHINA

VOL.8: THE MING
DYNASTY, 1368–1644, PART 2

剑桥中国明代史

1368–1644年 下卷

[英] 崔瑞德 [美] 牟复礼 / 编

杨品泉 吕昭义 吕昭河 陈永革 译

杨品泉 校订

中国社会科学出版社

图字：01—1999—1496 号

图书在版编目 (CIP) 数据

剑桥中国明代史. 1368—1644, 下卷/ [英] 崔瑞德,
[美] 牟复礼编; 杨品泉等译. —北京: 中国社会科学
出版社, 2006. 12

书名原文: The Cambridge History of China Vol. 8:
The Ming Dynasty, 1368—1644, Part 2
ISBN 7-5004-5353-1

I. 剑… II. ①崔… ②牟… ③杨… III. 中国—古
代史—明代 IV. K248

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 145978 号

策划编辑 郭沂纹
责任编辑 张小颐
责任校对 林福国
装帧设计 毛国宣
责任印制 郑以京 戴 宽

出版发行 中国社会科学出版社

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 邮 编 100720

电 话 010-84029453 传 真 010--84017153

网 址 <http://www.csspw.cn>

经 销 新华书店

印 刷 北京顺芳百业印刷厂 装 订 北京华宝装订有限公司

版 次 2006 年 12 月第 1 版 印 次 2006 年 12 月第 1 次印刷

开 本 650×960 1/16

印 张 72 插 页 3

字 数 1039 千字

定 价 116.00 元(精装)

凡购买中国社会科学出版社图书,如有质量问题请与本社发行部联系调换

版权所有 侵权必究

The Cambridge History of China

Volume 8

The Ming Dynasty, 1368—1644, Part 2

edited by Denis Twitchett and Frederick W. Mote

© Cambridge University Press 1998

Cambridge

New York • Melbourne

根据剑桥大学出版社 1998 年版译出

总编辑第 8 卷序言

自 1966 年费正清（1907—1991）和本人开始为《剑桥中国史》拟订计划以来，已经过了 30 年。前面的总编辑序是在 20 年前写的，不久，第一批的几卷在 1978 年和 1979 年问世。随着本卷的出版，现在有 11 卷印成。

在其间的若干年中变化很多。1966 年，随着“文化大革命”的爆发，中国和中国的学术界正在进入最凄凉的一段时期。历史专业与一切门类的知性活动一样遭到了破坏。在正常时期我们在〔编写《剑桥中国史》〕这一事业中寻求参与的中国同行被压制而默不作声并遭受羞辱。我们不可能与他们交流，否则会给他们带来危险。

当我们在 1976 年写作时，其规模之大令人不可思议的人类苦难和已经造成的可怕的破坏是一清二楚的。有些杰出的历史学家去世，有些自尽。其他的许多人被强制放逐，在日益恶化的条件下生活了 10 年多，不得继续工作。大的学术机构已经瘫痪。能幸存的学术生活被完全政治化了。1967—1972 年期间，严肃的历史学刊物和专著的出版已经停止。少数能出版的历史作品都是陈腐的政治宣传。即使在 1976 年，严肃的出版物仍如涓涓细流，而且大部分完成于“文化大革命”前较愉快的环境之中。中国的大学仍没有正规的研究生水平的教学，以造就一批亟须的年轻一代学者。

1978—1979 年《剑桥中国史》第 1 卷问世之际，情况开始变化。一批中国历史学家已获准去西方旅行，开始时大部分是谨慎地参加会议和研讨会的资深学者。1979 年和 1980 年，编写两卷论述明代的《剑桥中国史》（本卷为下卷）的最初筹划工作在普林斯顿举行的两次国际研讨会上进行，这是中华人民共和国的学者参加这类国际会议的

开始。不久,在20世纪80年代初期,人民共和国的第一批学生开始在西方大学中深造。

16年以后,本卷已在改变了的氛围中完成。探讨历史学不同方面的大型国际会议每年举行多次。大量中国研究生来到西方,他们受训的水平不断提高。西方的历史学者不必非与几十年来已被蓄意禁止接触世界学术的同时代的中国人打交道。大部分西方的中国史学者的著作已被译成中文。中国的历史学术范围比起我们西方所熟悉的范围也许仍较受到限制,但现在中国的历史学家能相对自由地接触到西方的知识天地。许多人在欧洲和北美已经接受部分的训练,有着国外朋友的网络,并且具有共同的使命感,试图从所有的方向去了解过去。

幸运的是,在人民共和国工作的中国历史学家遭受的苦难并未波及所有的华人史学家。香港、马来西亚和新加坡的几个大学中一直有较小的学者团体,他们把西方的和传统的历史研究方法结合起来,颇有成果。这些团体继续在茁壮成长。

但更为重要的是台湾的学术界,许多20世纪30年代和40年代的中国重要学者已在那里重新定居,自20世纪60年代以来,他们及其后继者已经在那里系统地建立了一个具有丰富资源的学术社团,它在国际上对历史研究起了必不可少的作用。台湾的学者保持着研究清代和民国时期的最高学术成就;除了进行大量的研究,台湾对许多西方人来说还是一个重要的培训地。比起在大陆工作的同时代人,台湾的历史学家享有与西方学术界更长期、更密切的交往。他们之中许多人在北美享有学术地位。他们的著作,大陆的历史学家现在能够获得,并被广泛阅读,这大大地有助于赋予历史专业一种体现共同目标的感情。

[20世纪]的最后25年还出现了其他变化。在吸引严肃的学术兴趣的方方面面的课题方面,西方研究中国的学术范围也已有了大规模的发展,学术成就的总的质量已大大地提高了。西方的历史学家现在可以自由地接触到人民共和国和台湾的一切档案材料,这在25年前是不可想象的。西方和中国的图书馆互相合作,编制全球性的书目。不但有一群年轻的中国学者得以去国外从事历史研究,而且许多

年轻的西方研究生和学者也已能够在中国的大学 and 研究所认真学习，还可以在 20 世纪 80 年代初期以前严禁外国人进入的中国的一些地方自由旅行。

这种情况的一个明显的后果就是出现了新一代有早期中国史专长的年轻的西方学者；自 20 世纪 40 年代以来，这个领域在西方已被严重地忽视，但由于在 20 世纪 20 年代后期和 30 年代现代考古学在中国的兴起，特别是由于在 1950 年以后的新的发掘，这个领域有了变化。在 20 世纪 70 年代中期，当大量考古新发现的成果开始出版，我们于是作出决定：虽然早期的中国史这一领域显然是至关重要的，但它仍处于难下定论的状态，所以试图在《剑桥中国史》中收入一项恰当的全面看法尚为时过早，因此我们只能无奈地放弃。在这个阶段，专家们表现出更大的勇气，热切地利用这种新材料。许多年轻的历史学者、考古学者、社会人类学者、碑铭学者和语言学者开始出版顶尖水平的著作，并且形成了高度专业化的专家群体。这一研究早期中国的学术成就新浪潮近来使剑桥大学出版社得以委托我们撰写一部单独的《剑桥中国古代史》，以填补这一十分重要的空缺。

自〔撰写《剑桥中国史》〕这项事业开始以来，另一个鲜明的变化就是我们潜在的西方读者群的急剧变化。在 1966 年，中国对西方的普通读者来说，甚至对许多专业的历史学家来说，仍是一个处在西方人目光边缘的国家，它之所以引起公众的兴趣，主要是由于它近期的革命，以及它在世界政治中扮演的角色。它的历史仍是专家们涉足的领地。在西方国家，开阔教育的眼界，包括对非西方文化作出一定程度的报道的运动还刚刚开始。在 20 世纪 70 年代和 80 年代，其势头愈来愈猛，现在我们可以设想，大部分受过教育的人们至少会肤浅地多少接触到中国的文化和历史。40 年前盛行的对世界的目光短浅的观点因中国自己已有意识地排斥外国人和敌视西方的一切事物而被夸大了，但在 20 世纪 70 年代和 80 年代初期，随着亚洲的形象在我们共同的经济前景中开始比以往呈现得更为强大，以及更多的西方人以旅游者和商人的身份开始访问这个国家，这个观点已经土崩瓦解。电视在树立这种新的意识时也起了很大的作用。到了 20 世纪 80 年代中

期，每个拥有电视机的西方人已经感受到了大量中国面貌的生动形象，如从如画的风光和过去的纪念碑，直至工业城市中发展迅猛的污染状况。电视对某些事件的报道产生了政治制度的视觉印象，其影响遍及全世界，远比用文字印刷的最佳的报刊文章更令人难忘。

封闭的结束不但增强了西方对中国的认识和兴趣。新的开放也被强加给中国的统治者。他们再也不可能使民众对世界其他地方的事件和情况一无所知。通过电视机，中国人开始看到世界其他地方面貌的生动形象。后来，愈来愈多的中国人旅行看到了外部世界，或者能够与生活在国外的亲戚、同事和商业伙伴建立联系。电脑和传真机的出现使人们能与外部世界建立永久性的双向联系，这种联系再也不能中断了。

我们在本卷提到的 20 世纪 90 年代的中国史学家，不论是他还是她，是华人还是西方人，不管他用何种文字写作，都是这一新的国际化体系的一部分，这个体系是由信息技术、互相联系和互相依存建立起来的。在许多方式方法方面，在我们发现的至关重要的课题方面，在我们对过去事件社会背景的总的观念方面，在从过去寻求教训方面，我们仍持不同意见。但是我们都了解，不管我们对待过去的态度变化有多快，也不管我们对过去的解释会发生多大变化，过去是我们自我的一个永恒部分。20 世纪 60 年代中国的各种灾难源自一种被误导的和徒劳的信念，即人可以完全被塑造一新，可以断绝他们过去的文化经历。

过去不是一个国家或一种文化独有的。所有我们的历史都是人类过去经历的一部分。正如我们在 20 年前所说的那样，“中国的历史属于世界”，随着我们要生活在一个中国无疑将重新取得历史性重要地位的未来世界之中，这就更使人非信不可了。我们希望，这部当前在北京和台北正在被译成中文的历史著作将会对这种相互理解有所贡献。

崔瑞德

1996 年

(杨品泉译)

明代度量衡制

I 长度	1 尺	=10 寸 =12.3 英寸（近似值）
	1 步（双步伐）	=5 尺
	1 丈	=10 尺
	1 里	=1/3 英里
	1 里	=1.3 盎司
II 重量	1 两	=16 两 =1.3 磅（近似值）
	1 斤	
III 容积	1 升	=0.99 夸脱（近似值）
	1 斗	=10 升
	1 石/担*	=10 斗 =99 夸脱 =3.1 蒲式耳
	1 亩	=0.14 英亩
	1 顷	=100 亩

注：本书各章有时提到的中国度量衡所依据的材料，其出入令人无所适从，而且它们取自标准单位各不相同的地区。它们并不是贯穿于明朝始终和全国性的标准，所以只能视作近似的数据。

* 石/担应该是容积单位。但是它经常被用作相当于 100 斤的重量单位。

明王朝诸帝

姓 名	年 号	庙 号
朱元璋	洪武（1368—1398）	太祖
朱允炆	建文（1399—1402）	惠帝，惠宗
朱 棣	永乐（1403—1424）	太宗，成祖
朱高炽	洪熙（1425）	仁宗
朱瞻基	宣德（1426—1435）	宣宗
朱祁镇	正统（1436—1449）	英宗
朱祁钰	景泰（1450—1456）	代宗，景帝
朱祁镇	天顺（1456—1464）	英宗
朱见深	成化（1465—1487）	宪宗
朱祐樑	弘治（1488—1505）	孝宗
朱厚照	正德（1506—1521）	武宗
朱厚熜	嘉靖（1522—1566）	世宗
朱载堉	隆庆（1567—1572）	穆宗
朱翊钧	万历（1573—1620）	神宗
朱常洛	泰昌（1620）	光宗
朱由校	天启（1621—1627）	熹宗
朱由检	崇祯（1628—1644）	懿宗，思宗，怀宗，庄烈帝

南 明

朱由崧	弘光（1644.6—1645.6）	安宗
朱聿键	隆武（1645.8—1646.10）	绍宗
朱常潒	潞简王监国（1645.6）	
朱由榔	永历（1646.12—1662.1）	
朱聿鐭	绍武（1646.12）	
朱以海	鲁监国（1645.8—1653）	

目 录

总编辑第 8 卷序言·····	(1)
明代度量衡制·····	(5)
明王朝诸帝·····	(6)
明皇室世系·····	(7)

导 论

崔瑞德 牟复礼

地区的差异·····	(3)
科学思想·····	(3)
农业技术·····	(4)
手工业生产·····	(5)
城市和城市化·····	(5)

第一章 明代政府

已故密西根大学荣誉教授 贺凯

行政地理·····	(9)
政府人员 ·····	(14)
政府结构 ·····	(66)
明代施政的质量 ·····	(90)

第二章 明代的财政管理

黄仁宇

导言 (93)
 明代财政制度的形成 (94)
 财政组织和总的实践原则..... (100)
 国家的收入及支出..... (110)
 16 世纪的再调整及最后的崩溃 (130)
 结论..... (147)

第三章 明代的法律

纽约摩根保证信托公司 小约翰·D. 郎洛瓦

明代法律的特点..... (155)
 明代的惩处制度..... (159)
 明代的法律程序..... (166)
 法制教育和法律专业..... (178)
 结论..... (185)
 附录甲 明律的注疏和法学手册..... (186)
 附录乙 为知县准备的明法律手册..... (188)
 其他引用的书目..... (193)

第四章 明朝与亚洲腹地

昆斯学院 莫里斯·罗萨比

史料..... (195)
 蒙古的威胁..... (198)
 明王朝与分裂的喇嘛教地区..... (215)
 中亚：与中国削弱的关系..... (219)
 从女真到满族..... (231)

第五章 明代中国与朝鲜的朝贡关系

特里尼蒂大学 唐纳德·N. 克拉克

中国与朝鲜朝贡关系模式·····	(245)
明朝与朝鲜关系：第一阶段·····	(246)
朝贡使团·····	(253)
明朝—朝鲜—女真的三角关系·····	(257)
明朝与朝鲜关系的其他问题·····	(263)
丰臣秀吉入侵时期的明朝与朝鲜关系·····	(266)
朝鲜与明王朝的覆灭·····	(273)

第六章 明朝对外关系：东南亚

香港大学荣誉教授 王赓武

·····	(275)
-------	-------

第七章 与欧洲沿海国家的关系， 1514—1662 年

南加利福尼亚大学 小约翰·E. 威尔斯

朝贡国家的范式·····	(307)
葡萄牙人的进入，1514—1524 年 ·····	(309)
从宁波到澳门，1530—1572 年 ·····	(315)
澳门与长崎，1572—1640 年 ·····	(320)
马尼拉·····	(329)
传教士与明王朝·····	(339)
横冲直撞的荷兰人·····	(343)
在台湾的荷兰人和西班牙人·····	(346)
沿海中国人的世界·····	(351)

第八章 明代中国与新兴的世界经济， 约 1470—1650 年

霍巴特与威廉史密斯学院 威廉·阿特威尔

导言	(354)
白银与明朝的货币制度	(360)
中欧和新大陆白银的采矿及其对中西方贸易的影响	(368)
明朝后期的日本白银与中日贸易的扩大	(378)
明朝后期影响中国外贸的货币因素	(382)
国外白银与晚明经济	(385)

第九章 明代中国农村的社会经济发展

普林斯顿大学 马丁·海德拉

导言	(401)
宏观经济环境	(402)
农村行政：征税和农村社会秩序	(441)
农村行政：15、16 世纪的变化	(458)
乡村的商业化	(476)
农业的反应	(494)
晚明的社会经济发展	(529)
结论	(550)

第十章 交通通信和商业

多伦多大学 蒂莫西·布鲁克

国家的交通通信和运输体系	(557)
运输	(576)
旅行	(591)
知识的传布	(606)

商业·····	(638)
---------	-------

第十一章 晚明思想中的儒学

普林斯顿大学 威拉德·彼得森

导言·····	(674)
晚明的道学·····	(682)
儒士之学的其他追求·····	(736)

第十二章 天学：基督教及其他西方 思想引入晚明中国

普林斯顿大学 威拉德·彼得森

穿上新衣·····	(760)
与天学相关的文士：三柱石·····	(780)

第十三章 明代的官方宗教

明尼苏达大学 罗梅因·泰勒

导言·····	(812)
官方宗教·····	(818)
帝国专制与士子精英：大祀·····	(820)
道教与大祀·····	(847)
官方宗教与帝国·····	(850)
结论·····	(861)

第十四章 明代佛教

拉特格斯大学 于君方 [音]

导言·····	(863)
明代初期的佛教·····	(869)
明代中期的佛教·····	(885)

晚明时期的佛教..... (894)

晚明时期的四位佛教大师..... (897)

晚明社会中的佛教..... (912)

第十五章 明代文化中的道教

神学研究生会 朱迪斯·A. 伯林

..... (918)

参考文献介绍..... (953)

参考书目..... (972)

译后记 (1134)

图、表、图表目录

图 9-1	晚明的全国性市场	(483)
图 9-2	明代的经济中心和道路	(484)
图 9-3	明代长江三角洲的经济中心	(489)
图 10-1	1420—1422 年来华波斯使团行程图	(559)
图 10-2	1488 年崔溥在华中的行程图	(562)
图 10-3	全国驿传网络, 1587 年	(564)
图 10-4	大运河	(572)
图 10-5	福建省境内路程图	(583)
图 10-6	北直隶境内路程图	(587)
图 10-7	16 世纪海关通过山东以北海峡庙岛列岛的海程 图(左)与近代地图的对比	(590)
图 10-8	徽州府通往各地路程图	(593)
图 10-9	1636—1640 年徐弘祖赴云南路程图	(599)
图 10-10	1539 年罗洪先行程图	(605)
表 1-1	上报的各省人口数	(13)
表 1-2	明代文官的散官头衔	(45)
表 1-3	明代的勋号	(46)
表 1-4	明代文官俸禄表	(46)
表 1-5	授予武官的散官称号	(54)
表 1-6	授予武官的勋号	(55)
表 1-7	政府的等级结构	(66)
表 2-1	1578 年田赋分配的估计数	(117)